

The Blue Bird

(Der blaue Vogel)

English lyrics: Mary Elizabeth Coleridge (1861–1907)
 German translation: Constance Stöhs, © Helbling

Music: Charles Villiers Stanford (1852–1924),
 Part song, Op. 119/3

Larghetto tranquillo

S*)

A1
A2

T
B

pp

The lake lay blue be - low the hill,

pp

The lake lay blue be - low the hill,
 Der See lag blau unter dem Hügel,

4

pp

Blue, blue.

the lake blue be - low the hill, be -

blau, der See blau unter dem Hügel, blau, unter

9

O'er it, as I looked, there flew a-cross the wa-ters cold and

low the lake lay blue,

low the hill, lay blue,

dem Hügel, darüber, als ich schaute, da flog über das kalte und stille Gewässer,

*) ad lib. S-Solo + SATB / ad lib Solo S + SATB

13

still, a bird whose wings were
cold and still, there flew a bird whose wings were
cold and still, there flew whose wings were
ein Vogel, da flogen dessen Flügel waren

18

pa - lest blue. The sky a - bove was
pa - lest blue. The sky a - bove was
pa - lest The sky a - bove was
vom hellen blauen Der Himmel darüber war

23

blue. blue. the sky be - neath me blue in blue, was
blue the sky be - neath me blue in blue, was
blau, blau, der Himmel unter mir blau in blau, blau, war

*) Halb-Staccato auf den und der Parallelstellen zu Beginn und am Ende / half staccato because of the parallel points at the beginning and at the end

29

A mo-ment 'ere the bird had passed, it caught
 blue in blue, blue in blue, it
 blau in blau, Einen Augenblick, bevor der Vogel vorüber flog er,

pp *mf*

34

— his im - - age, his im - age as he
 caught, — it caught — his a — his im - age as — he —
 caught, it caught age as he
 fing er sein sein Abbild, als er

39

flew. Blue.
 flew. The lake lay blue — be - low the hill. —
 flog. Der See lag blau unter dem Hügel. Blau.

ppp *quasi niente ppp*